

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΩΝ ΟΡΩΝ ΚΑΙ ΝΕΟΛΟΓΙΣΜΩΝ

Συνοπτική έκθεση πεπραγμένων τοῦ ἔτους 1999

1. Νεολογισμοί.

Κατὰ τὸ ἔτος 1999 συνεχίστηκε συστηματικὴ ἢ ἀποδελτίωση τοῦ ἡμερησίου τύπου ὡς πρὸς τοὺς ἐλληνογενεῖς καὶ ξενόγλωσσους νεολογισμοὺς ποὺ ἐπεσήμανε κυρίως ἡ ἐρευνήτρια τοῦ Γραφείου κυρία Ἀναστασία Χριστοφίδου. Ἡ Ἐφορευτικὴ Ἐπιτροπὴ σὲ συνεργασία μὲ τὸν Διευθυντὴ ἐξέτασε ἓνα εὐρὺ φάσμα ξένων λέξεων ὅπως: *ἐμπόρογκο, καμποτάζ, πλαφόν, τσίμινγκ, φράκταλ, editorial, off-shore* ἐταιρεία, *overdose, server* κ.ἄ. Γιὰ τὶς ἀνωτέρω λέξεις προτάθηκε ἡ ἀντικατάστασή τους μὲ ἐλληνικοὺς δόκιμους ὄρους ἢ δημιουργήθηκαν νεολογισμοὶ ποὺ πλουτίζουν τὴν ἐλληνικὴ γλῶσσα.

Τὸ Γραφεῖο Ἐπιστημονικῶν Ὁρων καὶ Νεολογισμῶν συνέχισε τὴν ἀπόδοση στὴν ἐλληνικὴ γλῶσσα ξενόγλωσσης ὀρολογίας ἀθλημάτων (ὅπως: *ἄουτ, γκόλ, γκολκίπερ, γκόλ πόστ, ἐξτρέμ, κόουτς, κόρνερ, λάινσμαν, μάτς, μπάκ, μπάκ χάφ, ὀφσάντ, πέναλτι, πλέι ὀφ, ρέφερι* κ.ἄ.) ἔχοντας προγραμματίσει τὴν προπαρασκευὴ καὶ ἔκδοση ἑνὸς τεύχους μὲ ἐλληνικὴ ὀρολογία ὅλων τῶν ἀθλημάτων τῶν Ὀλυμπιακῶν Ἀγώνων, ἐν ὄψει τῆς διεξαγωγῆς τους στὴ χώρα μας.

2. Αἰτήματα ὀρολογίας.

Στὸ Γραφεῖο Ἐπιστημονικῶν Ὁρων καὶ Νεολογισμῶν τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν τέθηκαν ἀπὸ τοὺς κάτωθι Φορεῖς ζητήματα ὀρολογίας καὶ ζητήθηκε ἡ συνδρομὴ του τόσο γιὰ τὴ σωστὴ ἀπόδοση στὴν ἐλληνικὴ γλῶσσα ξενόγλωσσων ὄρων ὅσο καὶ γιὰ τὴν ὑπόδειξη ὁμαλὰ σχηματισμένων ἐλληνικῶν λέξεων:

- α) ἀπὸ τὰ Ἑνωμένα Ἔθνη (Ἵπατη Ἀρμοστεία γιὰ τοὺς Πρόσφυγες),
- β) ἀπὸ τὸ Ἰνστιτούτο Γεωλογικῶν καὶ Μεταλλευτικῶν Ἐρευνῶν, καὶ
- γ) ἀπὸ τὸ Ἀρχηγεῖο Πυροσβεστικοῦ Σώματος.

Τὸ θέμα αὐτὸ δεικνύει τὴ θετικὴ ἀπήχηση ποὺ ἔχει βρεῖ ἢ προσφορὰ τοῦ Γραφείου σὲ θέματα ὀρολογίας ὅχι μόνον στὸ εὐρὺ καινὸ ἀλλὰ καὶ σὲ Φορεῖς τοῦ Δημοσίου.

3. *Επιστημονική όρολογία.*

Ἡ Ἐφορευτικὴ Ἐπιτροπὴ καὶ ὁ Διευθυντὴς, συνεργαζόμενος καὶ μὲ εἰδικούς ἐπιστήμονες τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, ἀλλὰ καὶ Ἀκαδημαϊκοὺς, ἀπέδωσαν στὴν ἐλληνικὴ γλώσσα ξενόγλωσση όρολογία ποὺ ἔχει ζητήσει ἀπὸ τὸ Γραφεῖο τὸ Τμῆμα Ὁρολογίας τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἐνωσης.

Ὁλοκληρώθηκε μὲ τὸν τρόπο αὐτὸ ἡ πλούσια ὕλη τοῦ ἑβδομοῦ τόμου τοῦ Δελτίου *Επιστημονικῆς Ὁρολογίας καὶ Νεολογισμῶν* ποὺ τυπώνεται καὶ ποὺ περιλαμβάνει:

- α) Ξενόγλωσση καὶ Ἑλληνικὴ Ὁρολογία Χημείας καὶ Ὁζοντος.
- β) Νεολογισμοὺς πρὸς ἀντικατάσταση.
- γ) Ἀθασάριστους ἀποδεκτοὺς νεολογισμοὺς, καὶ
- δ) Γραμματικὰ σφάλματα καὶ λανθασμένες φράσεις τοῦ γραπτοῦ καὶ προφορικοῦ λόγου.

Ἡ Ἐρευνήτρια τοῦ Γραφείου κυρία Ἀναστασία Χριστοφίδου συμμετέσχε σὲ δύο συνέδρια μὲ ἐπιστημονικὴ ἀνακοίνωση: στὸ «5th International Meeting of the Crosslinguistic Project on Pre — and Protomorphology in language acquisition» (Βιέννη, 9-11 Ἀπριλίου 1999) καὶ στὴν «20ῆ Συνάντηση τοῦ Τομέα Γλωσσολογίας Α.Π.Θ.» (Θεσσαλονίκη, 24-26 Ἀπριλίου 1999).

Δημοσίευσε δύο μελέτες γιὰ θέματα όρολογίας καὶ νεολογισμῶν στὰ *Πρακτικὰ τοῦ 3ου Διεθνoῦς Συνεδρίου Ἑλληνικῆς Γλωσσολογίας*. Συμμετέσχε ἐπίσης στὴν ἐλληνικὴ συγγραφικὴ ομάδα τοῦ Πανεπιστημίου Κρήτης γιὰ τὴν ἔκδοση τοῦ βιβλίου μὲ τίτλο: *Νέα ἑλληνικὰ γιὰ κλασικοὺς φιλολόγους*, Ἀθήνα 1999, ἔκδ. Νεφέλη.

Μὲ τιμὴ
Ὁ Διευθυντὴς

Τίτος Π. Γιοχάλας